CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Maanulth First Nations Final Agreement Act

Loi sur l'accord définitif concernant les premières nations maanulthes

S.C. 2009, c. 18

L.C. 2009, ch. 18

Current to April 1, 2024

Last amended on April 1, 2011

À jour au 1 avril 2024

Dernière modification le 1 avril 2011

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence
31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts
(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve
31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité — lois
(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

This consolidation is current to April 1, 2024. The last amendments came into force on April 1, 2011. Any amendments that were not in force as of April 1, 2024 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 1 avril 2024. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 avril 2011. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 1 avril 2024 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to give effect to the Maanulth First Nations Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts

Short Title

1 Short title

Interpretation

2 Definitions

3 Status of Agreement

Agreement

4 Agreement given effect

5 Inconsistency with Agreement

Appropriation

6 Payments out of C.R.F.

Lands

7 Fee simple estate

Taxation

8 Tax Treatment Agreement given effect

9 Not a treaty

Fisheries

10 Powers of Minister of Fisheries and Oceans

11 Not a treaty

Application of Other Acts

12 Indian Act

13 Statutory Instruments Act

Application of Laws of British Columbia

14 Incorporation by reference

TABLE ANALYTIQUE

Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant les premières nations maanulthes et modifiant certaines lois en conséquence

Titre abrégé

1 Titre abrégé

Définitions et interprétation

2 Définitions

3 Statut de l'accord

Accord

4 Entérinement de l'accord

5 Primauté de l'accord

Affectation de fonds

6 Paiement sur le Trésor

Terres

7 Domaine en fief simple

Fiscalité

8 Entérinement de l'accord sur le traitement fiscal

9 Précisions

Pêches

10 Attributions ministérielles

11 Précisions

Application d'autres lois

12 Loi sur les Indiens

13 Loi sur les textes réglementaires

Application de lois de la Colombie-Britannique

14 Incorporation par renvoi

General

15 Judicial notice of Agreements

16 Judicial notice of Maanulth Laws

17 Orders and regulations

18 Chapters 26 and 28 of Agreement

19 Notice of issues arising

Consequential Amendments

Access to Information Act

Fisheries Act

Payments in Lieu of Taxes Act

Privacy Act

Specific Claims Tribunal Act

Coming into Force

***25** Order in council

Dispositions générales

15 Admission d'office des accords

16 Admission d'office des lois maanulthes

17 Décrets et règlements

18 Chapitres 26 et 28 de l'accord

19 Préavis

Modifications corrélatives

Loi sur l'accès à l'information

Loi sur les pêches

Loi sur les paiements versés en remplacement d'impôts

Loi sur la protection des renseignements personnels

Loi sur le Tribunal des revendications particulières

Entrée en vigueur

***25** Décret

S.C. 2009, c. 18

An Act to give effect to the Maanulth First Nations Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts

[*Assented to 18th June 2009*]

Preamble

Whereas the *Constitution Act, 1982* recognizes and affirms the existing aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada;

Whereas the Maanulth First Nations are part of the Nuuchahnulth, an aboriginal people of Canada;

Whereas the reconciliation between the prior presence of aboriginal peoples and the assertion of sovereignty by the Crown is of significant social and economic importance to Canadians;

Whereas Canadian courts have stated that this reconciliation is best achieved through negotiation;

Whereas the Maanulth First Nations, the Government of Canada and the Government of British Columbia have negotiated the Agreement to achieve this reconciliation and to establish a new relationship among them;

And whereas the Agreement requires that legislation be enacted by the Parliament of Canada in order for the Agreement to be ratified;

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

L.C. 2009, ch. 18

Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant les premières nations maanulthes et modifiant certaines lois en conséquence

[*Sanctionnée le 18 juin 2009*]

Préambule

Attendu :

que la *Loi constitutionnelle de 1982* reconnaît et confirme les droits existants — ancestraux ou issus de traités — des peuples autochtones du Canada;

que les premières nations maanulthes font partie des Nuuchahnulths, un peuple autochtone du Canada;

qu'il importe aux Canadiens et Canadiennes, sur les plans tant social qu'économique, de concilier l'antériorité de la présence de peuples autochtones et l'affirmation de souveraineté de l'État;

que les tribunaux canadiens ont déclaré que la meilleure façon de réaliser cet objectif est de procéder par négociation;

que les premières nations maanulthes et les gouvernements du Canada et de la Colombie-Britannique ont négocié l'accord en vue de réaliser cet objectif et d'établir de nouvelles relations entre eux;

que l'accord stipule que sa ratification est subordonnée à l'adoption d'une loi par le Parlement du Canada,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Maanulth First Nations Final Agreement Act*.

Interpretation

Definitions

2 (1) The following definitions apply in this Act.

Agreement means the Maa-nulth First Nations Final Agreement, between the Maanulth First Nations, Her Majesty in right of Canada and Her Majesty in right of British Columbia, including any amendments made to it. (*accord*)

Tax Treatment Agreement means the tax treatment agreement referred to in paragraph 19.6.1 of the Agreement, including any amendments made to it. (*accord sur le traitement fiscal*)

Definitions in Agreement

(2) In this Act, *Maanulthaht*, *Maanulth Citizen*, *Maanulth Corporation*, *Maanulth First Nation*, *Maanulth Government*, *Maanulth Lands*, *Maanulth Law*, *Maanulth Public Institution* and *Other Maanulth Lands* have the same meanings as *Maa-nulth-aht*, *Maa-nulth First Nation Citizen*, *Maa-nulth First Nation Corporation*, *Maa-nulth First Nation*, *Maa-nulth First Nation Government*, *Maa-nulth First Nation Lands*, *Maa-nulth First Nation Law*, *Maa-nulth First Nation Public Institution* and *Other Maa-nulth First Nation Lands*, respectively, in paragraph 29.1.1 of the Agreement.

Status of Agreement

3 The Agreement is a treaty and a land claims agreement within the meaning of sections 25 and 35 of the *Constitution Act, 1982*.

Agreement

Agreement given effect

4 (1) The Agreement is approved, given effect and declared valid and has the force of law.

Rights and obligations

(2) For greater certainty, any person or body has the powers, rights, privileges and benefits conferred on the

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur l'accord définitif concernant les premières nations maanulthes*.

Définitions et interprétation

Définitions

2 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

accord L'accord définitif concernant les premières nations maanulthes conclu entre celles-ci, Sa Majesté du chef du Canada et Sa Majesté du chef de la Colombie-Britannique, avec ses modifications éventuelles. (*Agreement*)

accord sur le traitement fiscal L'accord sur le traitement fiscal visé au paragraphe 19.6.1 de l'accord, avec ses modifications éventuelles. (*Tax Treatment Agreement*)

Définitions de l'accord

(2) Dans la présente loi, *autres terres maanulthes*, *citoyen maanulth*, *gouvernement maanulth*, *institution publique maanulthe*, *loi maanulthe*, *Maanulthaht*, *première nation maanulthe*, *société maanulthe* et *terres maanulthes* s'entendent respectivement au sens de *autres terres de première nation maa-nulthe*, *citoyen de première nation maa-nulthe*, *gouvernement de première nation maa-nulthe*, *institution publique de première nation maa-nulthe*, *loi de première nation maa-nulthe*, *Maa-nulthaht*, *première nation maa-nulthe*, *société de première nation maa-nulthe* et *terres de première nation maa-nulthe*, au paragraphe 29.1.1 de l'accord.

Statut de l'accord

3 L'accord constitue un traité et un accord sur des revendications territoriales au sens des articles 25 et 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

Accord

Entérinement de l'accord

4 (1) L'accord est approuvé, mis en vigueur et déclaré valide, et il a force de loi.

Droits et obligations

(2) Il est entendu que les personnes et organismes visés par l'accord ont les droits, pouvoirs, privilèges et

person or body by the Agreement and shall perform the duties, and is subject to the liabilities, imposed on the person or body by the Agreement.

Third parties

(3) For greater certainty, the Agreement is binding on, and may be relied on by, all persons and bodies.

Inconsistency with Agreement

5 (1) The Agreement prevails over this Act and any other federal law to the extent of any inconsistency or conflict between them.

Conflict with Act

(2) This Act prevails over any other federal law to the extent of any conflict between them.

Appropriation

Payments out of C.R.F.

6 There shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund any sums that are required to meet the monetary obligations of Her Majesty in right of Canada under Chapters 16 and 17 of the Agreement.

Lands

Fee simple estate

7 On the effective date of the Agreement, each Maanulth First Nation owns the estate in fee simple, as set out in Chapter 2 of the Agreement, in the Maanulth Lands referred to in relation to it in subparagraph 2.1.1a., b., c., d. or e. of the Agreement, as the case may be. In addition, the Ucluelet First Nation owns the estate in fee simple, as set out in Chapter 2 of the Agreement, in the Other Maanulth Lands referred to in paragraph 2.2.1 of the Agreement.

Taxation

Tax Treatment Agreement given effect

8 The Tax Treatment Agreement is approved, given effect and declared valid and has the force of law during the period that it is in effect.

Not a treaty

9 The Tax Treatment Agreement does not form part of the Agreement and is not a treaty or a land claims agreement within the meaning of sections 25 and 35 of the *Constitution Act, 1982*.

avantages qui leur sont conférés par celui-ci et sont assujettis aux obligations et responsabilités qui y sont prévues.

Opposabilité

(3) Il est entendu que l'accord est opposable à toute personne et à tout organisme et que ceux-ci peuvent s'en prévaloir.

Primauté de l'accord

5 (1) En cas d'incompatibilité, les dispositions de l'accord l'emportent sur celles de la présente loi, de même que sur toute autre règle de droit fédérale.

Primauté de la présente loi

(2) En cas de conflit, les dispositions de la présente loi l'emportent sur toute autre règle de droit fédérale.

Affectation de fonds

Paiement sur le Trésor

6 Sont prélevées sur le Trésor les sommes nécessaires pour satisfaire aux obligations pécuniaires contractées par l'État au titre des chapitres 16 et 17 de l'accord.

Terres

Domaine en fief simple

7 À la date d'entrée en vigueur de l'accord, chaque première nation maanulthe est propriétaire du domaine en fief simple, comme le chapitre 2 de l'accord le prévoit, sur les terres maanulthes visées, à son égard, aux alinéas 2.1.1a., b., c., d. ou e. de l'accord. La Première Nation des Ucluelets est en outre propriétaire du domaine en fief simple, comme ce chapitre le prévoit, sur les autres terres maanulthes visées au paragraphe 2.2.1 de l'accord.

Fiscalité

Entérinement de l'accord sur le traitement fiscal

8 L'accord sur le traitement fiscal est approuvé, mis en vigueur et déclaré valide, et il a force de loi durant la période où il a effet.

Précisions

9 Il ne fait pas partie de l'accord et ne constitue ni un traité ni un accord sur des revendications territoriales au sens des articles 25 et 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

Fisheries

Powers of Minister of Fisheries and Oceans

10 Despite section 7 of the *Fisheries Act*, the Minister of Fisheries and Oceans may, on behalf of Her Majesty in right of Canada, enter into and implement the Maa-nulth Harvest Agreement referred to in paragraph 10.2.1 of the Agreement, including any amendments made to it.

Not a treaty

11 That Harvest Agreement does not form part of the Agreement and is not a treaty or a land claims agreement within the meaning of sections 25 and 35 of the *Constitution Act, 1982*.

Application of Other Acts

Indian Act

12 Subject to the provisions of Chapter 15 of the Agreement that deal with the continuing application of the *Indian Act*, and paragraphs 19.5.1 to 19.5.6 of the Agreement, the *Indian Act* does not apply to Maanulthaht, Maanulth First Nations, Maanulth Governments, Maanulth Public Institutions or Maanulth Corporations as of the effective date of the Agreement, except for the purpose of determining whether an individual is an Indian.

Statutory Instruments Act

13 Maanulth Laws and other instruments made under the Agreement are not statutory instruments for the purposes of the *Statutory Instruments Act*.

Application of Laws of British Columbia

Incorporation by reference

14 To the extent that a law of British Columbia does not apply of its own force to a Maanulthaht, a Maanulth Citizen, a Maanulth First Nation, a Maanulth Government, a Maanulth Public Institution, a Maanulth Corporation, Maanulth Lands or Other Maanulth Lands, because of the exclusive legislative authority of Parliament set out in Class 24 of section 91 of the *Constitution Act, 1867*, that law of British Columbia applies to it or to them by virtue of this section, in accordance with the Agreement and subject to this Act and any other Act of Parliament.

Pêches

Attributions ministérielles

10 Malgré l'article 7 de la *Loi sur les pêches*, le ministre des Pêches et des Océans peut, pour le compte de Sa Majesté du chef du Canada, conclure et mettre en œuvre l'accord — avec ses modifications éventuelles — visé au paragraphe 10.2.1 de l'accord.

Précisions

11 L'accord ainsi conclu ne fait pas partie de l'accord et ne constitue ni un traité ni un accord sur des revendications territoriales au sens des articles 25 et 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

Application d'autres lois

Loi sur les Indiens

12 Sous réserve des dispositions du chapitre 15 de l'accord prévoyant des mesures transitoires concernant l'application de la *Loi sur les Indiens* et des paragraphes 19.5.1 à 19.5.6 de l'accord, cette loi ne s'applique pas, à compter de la date d'entrée en vigueur de l'accord, à l'égard des Maanulthahts et des premières nations, gouvernements, institutions publiques et sociétés maanulths, sauf lorsqu'il s'agit d'établir si une personne est un Indien.

Loi sur les textes réglementaires

13 Les lois maanulthes et les autres textes établis au titre de l'accord ne sont pas des textes réglementaires pour l'application de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Application de lois de la Colombie-Britannique

Incorporation par renvoi

14 Les lois de la Colombie-Britannique qui ne s'appliquent pas d'elles-mêmes à l'égard de tel Maanulthaht, de tel citoyen, première nation, gouvernement, institution publique ou société maanulths ou de telles terres ou autres terres maanulthes en raison de la compétence législative exclusive du Parlement prévue par le point 24 de l'article 91 de la *Loi constitutionnelle de 1867* s'appliquent à leur égard en vertu du présent article, conformément à l'accord et sous réserve des autres dispositions de la présente loi et de toute autre loi fédérale.

General

Judicial notice of Agreements

15 (1) Judicial notice shall be taken of the Agreement and the Tax Treatment Agreement.

Publication of Agreements

(2) The Agreement and the Tax Treatment Agreement shall be published by the Queen's Printer.

Evidence

(3) A copy of the Agreement or the Tax Treatment Agreement published by the Queen's Printer is evidence of that agreement and of its contents, and a copy purporting to be published by the Queen's Printer is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Judicial notice of Maanulth Laws

16 (1) Judicial notice shall be taken of Maanulth Laws.

Evidence of Maanulth Laws

(2) A copy of a Maanulth Law purporting to be deposited in a public registry of laws referred to in subparagraph 13.5.1a. of the Agreement is evidence of that law and of its contents, unless the contrary is shown.

Orders and regulations

17 The Governor in Council may make any orders and regulations that are necessary for the purpose of carrying out any of the provisions of the Agreement or of the Tax Treatment Agreement.

Chapters 26 and 28 of Agreement

18 Despite subsection 4(1), Chapters 26 and 28 of the Agreement are deemed to have effect as of December 9, 2006.

Notice of issues arising

19 (1) If an issue arises in any judicial or administrative proceeding in respect of the interpretation or validity of the Agreement, or the validity or applicability of this Act, the British Columbia *Maa-nulth First Nations Final Agreement Act* or any Maanulth Law, then the issue shall not be decided until the party raising the issue has served notice on the Attorney General of Canada, the Attorney General of British Columbia and each applicable Maanulth First Nation.

Content of notice

(2) The notice shall

(a) describe the judicial or administrative proceeding;

Dispositions générales

Admission d'office des accords

15 (1) L'accord et l'accord sur le traitement fiscal sont admis d'office.

Publication

(2) L'imprimeur de la Reine publie le texte de ces accords.

Preuve

(3) Tout exemplaire de l'un ou l'autre accord publié par l'imprimeur de la Reine fait foi de l'accord et de son contenu. L'exemplaire donné comme publié par l'imprimeur de la Reine est, sauf preuve contraire, réputé avoir été ainsi publié.

Admission d'office des lois maanulthes

16 (1) Les lois maanulthes sont admises d'office.

Preuve

(2) Tout exemplaire d'une loi maanulthe donné comme versé dans le registre public visé à l'alinéa 13.5.1a. de l'accord fait foi de celle-ci et de son contenu, sauf preuve contraire.

Décrets et règlements

17 Le gouverneur en conseil peut prendre les décrets et les règlements nécessaires à l'application de l'accord et de l'accord sur le traitement fiscal.

Chapitres 26 et 28 de l'accord

18 Malgré le paragraphe 4(1), les chapitres 26 et 28 de l'accord sont réputés avoir effet depuis le 9 décembre 2006.

Préavis

19 (1) Il ne peut être statué sur une question soulevée dans une instance judiciaire ou administrative quant à l'interprétation ou à la validité de l'accord ou quant à la validité ou à l'applicabilité de la présente loi, de la loi de la Colombie-Britannique intitulée *Maa-nulth First Nations Final Agreement Act* ou d'une loi maanulthe que si un préavis a été signifié par la partie qui la soulève aux procureurs généraux du Canada et de la Colombie-Britannique et à la première nation maanulthe concernée.

Teneur et délai du préavis

(2) Le préavis précise la nature de l'instance, l'objet de la question en litige, la date prévue pour le débat sur la question et assez de détails pour que soit révélée

(b) specify what the issue arises in respect of;

(c) state the day on which the issue is to be argued;

(d) give particulars necessary to show the point to be argued; and

(e) be served at least 14 days before the day of argument, unless the court or tribunal authorizes a shorter period.

l'argumentation. Il est signifié au moins quatorze jours — ou le nombre de jours inférieur fixé par la juridiction saisie — avant la date prévue pour le débat.

Participation in proceedings

(3) In any judicial or administrative proceeding in respect of which subsection (1) applies, the Attorney General of Canada, the Attorney General of British Columbia and the applicable Maanulth First Nation may appear and participate in the proceeding as parties with the same rights as any other party.

Intervention

(3) Les procureurs généraux du Canada et de la Colombie-Britannique et la première nation maanulthe peuvent, dans le cadre de l'instance, comparaître, intervenir et exercer les mêmes droits que toute autre partie.

Saving

(4) For greater certainty, subsections (2) and (3) do not require that an oral hearing be held if one is not otherwise required.

Précision

(4) Il est entendu que les paragraphes (2) et (3) n'ont pas pour effet d'imposer la tenue d'une audience si elle n'est pas par ailleurs nécessaire.

Consequential Amendments

Modifications corrélatives

Access to Information Act

20 [Amendment]

Loi sur l'accès à l'information

20 [Modification]

Fisheries Act

21 [Amendment]

Loi sur les pêches

21 [Modification]

Payments in Lieu of Taxes Act

22 [Amendment]

Loi sur les paiements versés en remplacement d'impôts

22 [Modification]

Privacy Act

23 [Amendment]

Loi sur la protection des renseignements personnels

23 [Modification]

Specific Claims Tribunal Act

24 [Amendment]

Loi sur le Tribunal des revendications particulières

24 [Modification]

Coming into Force

Order in council

***25 The provisions of this Act, other than section 18, come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.**

*** [Note: Section 18 in force on assent June 18, 2009; sections 10 and 11 in force February 15, 2011, *see* SI/2011-15; Act, other than sections 10, 11 and 18, in force April 1, 2011, *see* SI/2009-108.]**

Entrée en vigueur

Décret

***25 Les dispositions de la présente loi, à l'exception de l'article 18, entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.**

*** [Note : Article 18 en vigueur à la sanction le 18 juin 2009; articles 10 et 11 en vigueur le 15 février 2011, *voir* TR/2011-15; loi, à l'exception des articles 10, 11 et 18, en vigueur le 1er avril 2011, *voir* TR/2009-108.]**